



## ONO

Bedienungsanleitung

Instructions for use

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Modo de empleo

Manual de instruções

Bruksanvisning

Instruksjonsbok

Instrukcja obsługi

Руководство по эксплуатации

Návod k obsluze

JURA Type 767

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

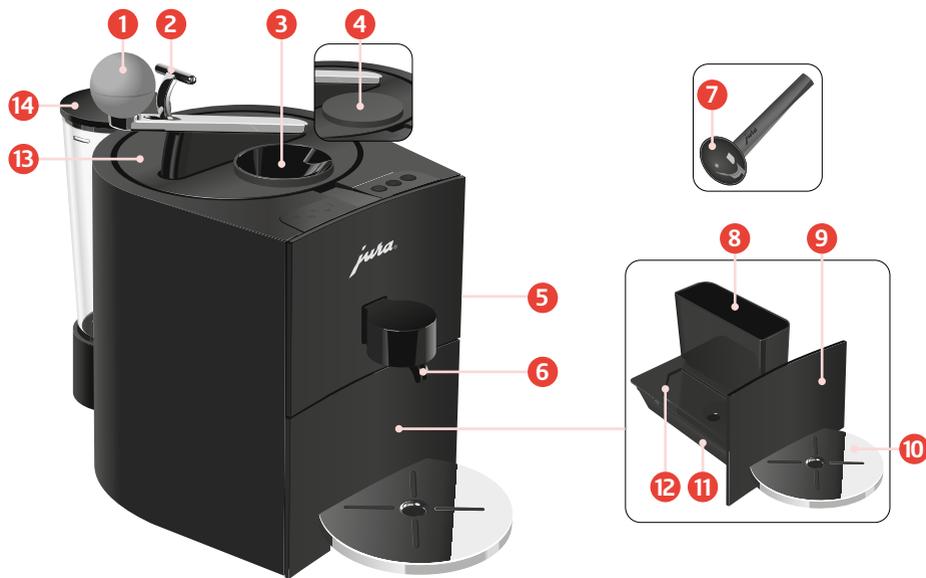
ru

cs

## Ваша кофемашина ONO

<b>1</b>	<b>Элементы управления</b>	219
<b>2</b>	<b>Для Вашей безопасности</b>	220
	Соблюдение руководства по эксплуатации	220
	Использование по назначению	220
	Ограничение группы пользователей	220
	Использование детьми	221
	Обращение с повреждениями	221
	Избежание повреждений	222
	Опасность удара током	223
<b>3</b>	<b>Подготовка и ввод в эксплуатацию</b>	224
	Установка кофемашины	224
	Первый ввод в эксплуатацию	224
<b>4</b>	<b>Приготовление</b>	225
	Основная информация об эксплуатации Вашей ONO	225
	Эспрессо и кофе	226
	Долговременная настройка количества воды по размеру чашки	227
<b>5</b>	<b>Ежедневная эксплуатация</b>	228
	Включение кофемашины	228
	Наполнение бункера для воды	228
	Операции по обслуживанию	228
	Выключение кофемашины	229
<b>6</b>	<b>Обслуживание</b>	230
	Установка/замена фильтра	230
	Снятие и промывка крышки	231
	Очистка кофемашины	232
	Удаление известковых отложений солей в кофемашине	234
	Запуск очистки/удаления известковых отложений солей вручную	235
	Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды	236
	Переключение кофемашины из режима использования фильтра в режим удаления известковых отложений солей	236
<b>7</b>	<b>Сообщения на дисплее с символами</b>	237
<b>8</b>	<b>Устранение неисправностей</b>	238
<b>9</b>	<b>Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями</b>	238
	Транспортировка / Опорожнение системы / Заводские настройки	238
	Утилизация	238
<b>10</b>	<b>Технические данные</b>	239
<b>11</b>	<b>Алфавитный указатель</b>	239
<b>12</b>	<b>Контакты с компанией JURA / Правовая информация</b>	241

## 1 Элементы управления



- 1 Поворотный рычаг-ручка
- 2 Рычаг деблокировки
- 3 Отделение для молотого кофе со съемной воронкой
- 4 Крышка отделения для молотого кофе
- 5 Сетевой шнур (задняя панель кофемашины)
- 6 Дозатор кофе
- 7 Мерная ложка для молотого кофе
- 8 Контейнер для кофейных отходов
- 9 Заслонка
- 10 Подставка для чашек
- 11 Поддон для сбора остаточной воды
- 12 Вставная часть поддона для сбора остаточной воды
- 13 Крышка
- 14 Бункер для воды с крышкой



## Дисплей с символами и кнопки

-  Символ «Очистка»
-  Символ «Удаление известковых отложений солей»
-  Символ «Фильтр»
-  Символ «Бункер для воды»
-  Символ «Поддон для сбора остаточной воды»
-  Кнопка функций
-  Кнопка «Эспрессо»
-  Кнопка «Кофе»

## 2 Для Вашей безопасности

### Соблюдение руководства по эксплуатации

Перед использованием кофемашины полностью прочтите данное руководство по эксплуатации. Храните данное руководство по эксплуатации рядом с прибором и передавайте его последующим пользователям.

Несоблюдение руководства по эксплуатации может привести к тяжелым телесным повреждениям или материальному ущербу. Указания по технике безопасности обозначены следующим образом:

---

**⚠ ОСТОРОЖНО** Обозначает ситуации, которые могут привести к тяжелым травмам или опасности для жизни.

---

**⚠ ВНИМАНИЕ** Обозначает ситуации, которые могут привести к незначительным травмам.

---

**ВНИМАНИЕ** Обозначает ситуации, которые могут привести к материальному ущербу.

---

### Использование по назначению

Кофемашина предусмотрена для бытового использования. Она предназначена только для приготовления кофе. Любое иное использование будет рассматриваться как использование не по назначению.

### Ограничение группы пользователей

Лицам, а также детям, которые вследствие

- физических, сенсорных или психических нарушений либо
- отсутствия опыта и знаний в обращении с прибором

не способны безопасно им пользоваться, разрешено эксплуатировать его исключительно под присмотром или руководством ответственного лица.

При использовании сменного фильтра CLARIS Smart устанавливается радиосвязь. Конкретные сведения об используемом диапазоне частот и макс. мощности передачи содержатся в главе «Технические данные».

## Использование детьми

**Дети должны знать и понимать, какая опасность может возникнуть в результате неправильного обращения с кофемашиной:**

- Всегда присматривайте за **детьми младше 8 лет**, если они находятся рядом с кофемашиной.
- **Дети старше 8 лет** могут самостоятельно использовать кофемашину, только если они ознакомлены с правилами безопасного обращения с ней.
- Детям запрещено выполнять работы по очистке и техобслуживанию прибора, за исключением лишь тех случаев, когда эти работы выполняются под присмотром ответственного лица.
- Не позволяйте детям играть с кофемашиной.

## Обращение с повреждениями

**Не используйте кофемашину или сетевой шнур при наличии их повреждений. Это может привести к удару током, следствием чего может стать смертельный исход.**

- При признаках повреждений отсоедините кофемашину от сети. Для этого выньте сетевой штекер из сетевой розетки.

## Избежание повреждений

- Поручайте **ремонт кофемашины и несъемного сетевого шнура** исключительно авторизованным центрам сервисного обслуживания компании JURA. Ненадлежащий ремонт может привести к повреждениям.

### Нижеперечисленные действия помогут избежать повреждений кофемашины и сетевого шнура:

- Не используйте кофемашину ONO и сетевой шнур вблизи горячих поверхностей.
- Не прокладывайте сетевой шнур через острые края и не защемляйте его.
- Никогда не оставляйте свисающим сетевой шнур. Вы можете споткнуться о него или повредить его.
- Не допускайте влияния погодных условий на кофемашину ONO и попадания на нее прямых солнечных лучей.
- Подключайте кофемашину ONO только к сетевому напряжению, которое соответствует заводской табличке. Заводская табличка находится на нижней стороне кофемашины.
- Подключайте кофемашину ONO непосредственно к бытовой розетке. При использовании многоконтактной розетки или удлинительного кабеля существует опасность перегрева.
- Не используйте чистящие средства, содержащие щелочь или спирт, а только щадящие чистящие средства и мягкую ткань.
- В бункер для воды всегда заливайте только свежую холодную негазированную воду.

- Не используйте молотый кофе с добавками или молотый кофе, изготовленный из карамелизированных кофейных зерен.
- На время длительного отсутствия выключайте кофемашину. Для этого выньте сетевой штекер из сетевой розетки.
- Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA. Использование средств, не рекомендованных компанией JURA, может привести к повреждению Вашей кофемашины ONO.

## Опасность удара током

### Вода является проводником тока. Не допускайте контакта воды с током:

- Ни в коем случае не прикасайтесь влажными руками к сетевому штекеру.
- Не опускайте кофемашину ONO и ее сетевой шнур в воду.
- Не мойте кофемашину ONO и ее отдельные детали в посудомоечной машине.
- Перед проведением очистки выньте сетевой штекер из сетевой розетки. Всегда протирайте кофемашину ONO влажной, но не мокрой тканью и не допускайте постоянного попадания на кофемашину брызг воды. Запрещено выполнять очистку кофемашины ONO посредством струи воды.
- Кофемашинa ONO не предусмотрена для установки на поверхности, на которой возможно выполнение очистки посредством струи воды.

## 3 Подготовка и ввод в эксплуатацию

### Установка кофемашины

При установке кофемашины ONO соблюдайте следующее:

- Установите кофемашину ONO на горизонтальную водостойкую поверхность.
- Выберите место установки кофемашины ONO так, чтобы не допускать ее перегрева.

### Первый ввод в эксплуатацию

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность для жизни вследствие удара током при эксплуатации с поврежденным сетевым шнуром.

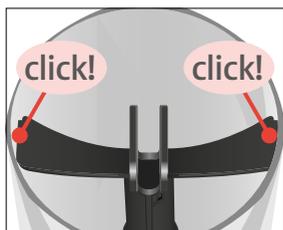
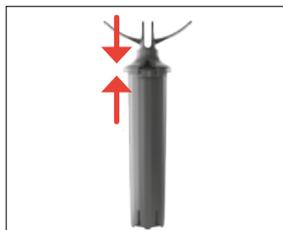
- ▶ Ни в коем случае не эксплуатируйте кофемашину с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром.

#### ВНИМАНИЕ

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.

- ▶ В бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду.

- ▶ Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку.
- ▶ Нажмите кнопку ,  или  для включения кофемашины ONO.  
Загораются символы  и .
- ▶ Снимите бункер для воды и промойте его холодной водой.
- ▶ Установите входящую в комплект поставки насадку для сменного фильтра сверху на сменный фильтр CLARIS Smart.



- ▶ Вставьте сменный фильтр вместе с насадкой в бункер для воды.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.  
Кофемашинa автоматически распознает произведенную установку сменного фильтра. Загорается символ  и кнопка функций .

- ▶ Нажмите кнопку функций , чтобы подтвердить заполнение бункера для воды.  
,  и  мигают, выполняется промывка фильтра. Вода стекает непосредственно в поддон для сбора остаточной воды.  
Промывка фильтра останавливается автоматически. Горит символ .
- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину. Символ  мигает 2 раза, чтобы подтвердить процесс промывки фильтра.  
Кнопки  и  мигают, пока Ваша кофемашина ONO нагревается.  
Как только загорятся  и , Ваша кофемашина ONO готова к работе.



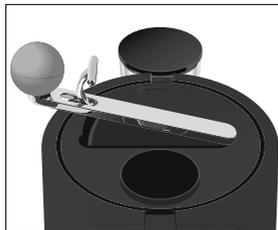
## 4 Приготовление

### Основная информация об эксплуатации Вашей ONO

#### Режим ожидания и режим «готова к работе»:

Как только кофемашина ONO подключена к электросети через сетевой штекер, она переходит в режим ожидания. Нажмите кнопку ,  или  для включения кофемашины ONO. Если кнопки  или  загораются, значит, Ваша кофемашина ONO нагрелась и готова к работе.

#### Положения поворотного рычага-ручки и управление им:



«Положение заполнения»  
В этом положении засыпьте молотый кофе в воронку. Установите поворотный рычаг-ручку в это положение, когда он не используется.



«Положение заваривания»  
В этом положении потяните за рычаг деблокировки и нажмите поворотный рычаг-ручку вниз, чтобы спрессовать молотый кофе.

- i** Поворотный рычаг-ручка может быть нажат вниз только в «положении заваривания».
- i** Не перемещайте поворотный рычаг-ручку во время работы насоса.

#### Использование молотого кофе:

- Используйте только свежемолотый или молотый кофе, а не зерновой или растворимый.
- Никогда не насыпайте более двух мерных ложек молотого кофе без верха.
- Кофе очень мелкого помола может засорить систему, и кофе будет подаваться каплями. В этом случае используйте кофе более крупного помола.

#### Наполнение бункера для воды:

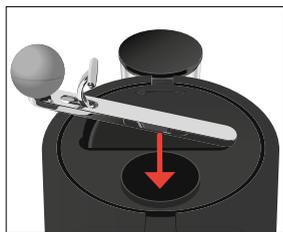
Если во время приготовления появляется символ , Вы можете наполнить и снова вставить бункер для воды в течение 5 минут. Затем нажмите кнопку функций  для подтверждения. Приготовление кофе продолжается.

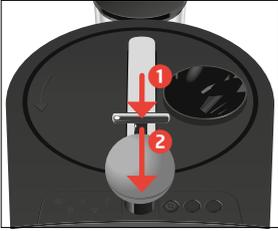
### Эспрессо и кофе

**Пример:** кофе

**Условие:** поворотный рычаг-ручка находится в «положении заполнения».

- ▶ Поставьте чашку под дозатор кофе.
- ▶ Снимите крышку воронки для молотого кофе.
  - i** Крышка отделения для молотого кофе служит защитой от пыли. Используйте ее, если вы не планируете использовать ONO в течение длительного времени.
- ▶ Засыпьте необходимое количество молотого кофе в воронку (не более 2 мерных ложек без верха).
  - i** Регулируя количество молотого кофе, Вы можете контролировать интенсивность и аромат кофейного напитка в соответствии с Вашими личными предпочтениями.
- ▶ Поверните поворотный рычаг-ручку в «положение заваривания».



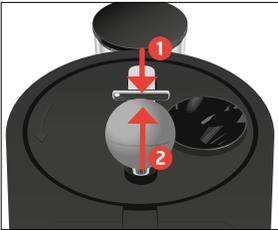


- ▶ Потяните за рычаг деблокировки и нажмите поворотный рычаг-ручку вниз, чтобы спрессовать молотый кофе.
- ▶ Отпустите рычаг деблокировки. Поворотный рычаг-ручка зафиксирован.
- ▶ Нажмите кнопку .

В чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды.

**i** Давление заваривания, создаваемое во время приготовления, может привести к тому, что поворотный рычаг-ручка слегка приподнимется во время процесса заваривания и фиксируется в следующем месте фиксации.

**i** Чтобы отменить приготовление, нажмите одну из кнопок ,  или .



- ▶ Задействуйте рычаг деблокировки и потяните вверх поворотный рычаг-ручку.
  - ▶ Поверните поворотный рычаг-ручку в «положение заполнения».
- Кофейные отходы автоматически подаются в контейнер для кофейных отходов.

### Долговременная настройка количества воды по размеру чашки

Вы можете выполнить долговременную настройку количества воды по размеру чашки для приготовления обоих кофейных напитков. Эта настройка должна быть выполнена один раз. В дальнейшем всегда будет подаваться одно и то же количество.

**Ход действий:** приготовьте кофейный напиток, как описано в предыдущей главе. Но при этом **держите** кнопку приготовления **нажатой**, пока в чашке не будет достаточно кофе. Затем отпустите кнопку. Процесс приготовления останавливается, символ мигает 2 раза для подтверждения. Долговременная настройка количества воды сохранена в памяти.

**i** Данную настройку можно изменить в любой момент, повторив этот процесс.

## 5 Ежедневная эксплуатация

### Включение кофемашины

**Условие:** сетевой штекер вставлен в розетку.

- ▶ Нажмите кнопку ,  или  для включения кофемашины ONO.  
 и  мигают, пока кофемашина ONO нагревается.  
Как только загорятся  и , Ваша кофемашина ONO готова к работе.

### Наполнение бункера для воды

Ежедневное обслуживание кофемашины и соблюдение правил гигиены при обращении с кофе и водой являются определяющими факторами для качества приготовленного кофе. Поэтому следует **ежедневно** заменять воду.

#### ВНИМАНИЕ

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.

- ▶ В бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду.
- ▶ Снимите бункер для воды и промойте его холодной водой.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

### Операции по обслуживанию

Оптимальное качество кофе зависит от многих факторов. Важным условием является регулярное обслуживание кофемашины ONO. Необходимо выполнять следующие операции:

Операция по обслуживанию	еже-дневно	при необходимости	Примечание
Опорожнение поддона для сбора остаточной воды и контейнера для кофейных отходов и промывка теплой водой (поддон для сбора остаточной воды, вставная часть поддона для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов пригодны для мытья в посудомоечной машине, а заслонка и подставка для чашек – нет)	■		Всегда опорожняйте контейнер для кофейных отходов, когда кофемашина <b>включена</b> (режим ожидания или режим «готова к работе»). Только таким образом осуществляется сброс данных в счетчике кофейных отходов.

Операция по обслуживанию	еже- дневно	при необхо- димости	Примечание
Промывка бункера для воды	■		
Очистка поверхности кофемашины чистой, мягкой, влажной тканью (например, микроволоконной салфеткой)	■		
Очистка съемной воронки для молотого кофе		■	
Промывка системы		■	Перед или после длительного периода неиспользования выполните процесс приготовления <b>без</b> молотого кофе, чтобы промыть систему горячей водой (для этого подставьте емкость под дозатор)
Снятие и промывка крышки		■	<b>Перед каждой очисткой</b> обязательно снимайте и промывайте крышку (см. главу 6 «Обслуживание – Снятие и промывка крышки»)
Очистка внутренних стенок бункера для воды щеткой		■	
Очистка верхней и нижней поверхностей подставки для чашек		■	

**Выключение кофемашины** Через 5 минут после последнего приготовления Ваша ONO переходит в режим ожидания. Чтобы полностью отключить кофемашину ONO от электросети, выньте сетевой штекер из сетевой розетки.

## 6 Обслуживание

Ваша кофемашина ONO оснащена следующими встроенными программами обслуживания:

- Очистка кофемашины (☞)
- Замена фильтра (☞)
- Удаление известковых отложений солей в кофемашине (☞)

**i** Если необходимо выполнить программу обслуживания, то горит соответствующий символ. В этом случае выполните соответствующую программу обслуживания.

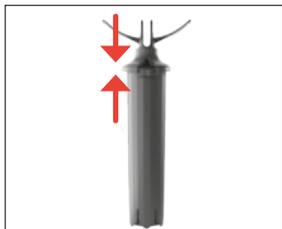
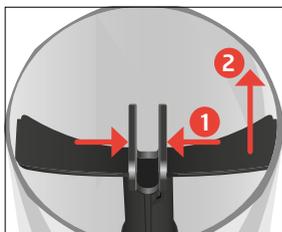
### Установка/замена фильтра

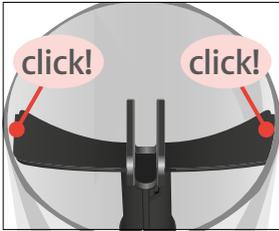
Как только сменный фильтр исчерпает свой ресурс, кофемашина ONO выдает запрос на замену фильтра.

- i** Очистка кофемашины ONO от известковых отложений солей не потребуется, если использовать сменный фильтр CLARIS Smart.
- i** Сменные фильтры CLARIS Smart можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** кофемашина ONO готова к работе. Горит символ «Фильтр» ☞.

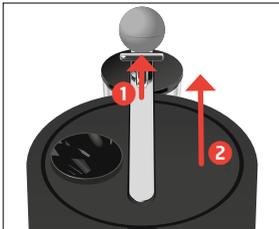
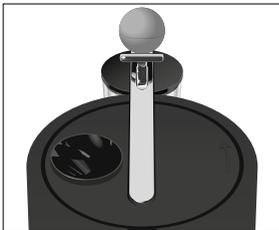
- ▶ Нажмите и удерживайте **прибл. 2 секунды** кнопку функций ☞.
- Горят символы ☞ и ☞.
- ▶ Снимите бункер для воды и опорожните его.
- ▶ Выньте использованный сменный фильтр вместе с насадкой из бункера для воды.
- ▶ Установите насадку для сменного фильтра сверху на **новый** сменный фильтр CLARIS Smart.





- ▶ Вставьте сменный фильтр вместе с насадкой в бункер для воды.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину. Кофемашина автоматически распознает произведенную установку/замену сменного фильтра. Загорается кнопка функций .
- ▶ Нажмите кнопку функций , чтобы подтвердить заполнение бункера для воды. Горит символ .
- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину. ,  и  мигают, выполняется промывка фильтра. Вода стекает непосредственно в поддон для сбора остаточной воды. Промывка фильтра останавливается автоматически. Горит символ .
- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину. Символ  мигает 2 раза, чтобы подтвердить процесс промывки фильтра.

## Снятие и промывка крышки



Для оптимального обслуживания кофемашины ONO рекомендуется **ежедневно** снимать и промывать крышку.

- ▶ Выньте сетевой штекер из сетевой розетки.
- ▶ Установите поворотный рычаг-ручку в показанное положение.

- ▶ Задействуйте рычаг деблокировки и снимите поворотный рычаг-ручку движением вверх.
- ▶ Промойте крышку под струей проточной воды.
- ▶ Протрите кофемашину ONO влажной тканью.
- ▶ Тщательно просушите все детали.
- ▶ Установите крышку на место, **потянув за рычаг деблокировки**.
- ▶ Отпустите рычаг деблокировки. Поворотный рычаг-ручка зафиксирован.

## Очистка кофемашины

После 160 приготовлений кофемашина ONO выдает запрос на очистку.

### ВНИМАНИЕ

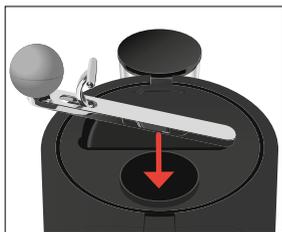
Использование неподходящего чистящего средства может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

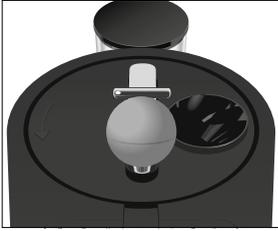
- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

- ❗ **Перед каждой** очисткой снимайте и промывайте крышку.
- ❗ Процесс очистки длится около 15 минут.
- ❗ Не прерывайте процесс очистки. В противном случае ухудшается качество очистки.
- ❗ Таблетки для очистки от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

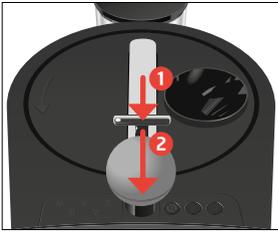
**Условие:** горят символ ☕ и кнопка функций ☺. Поворотный рычаг-ручка находится в «положении заполнения».

- ▶ Нажмите и удерживайте **прибл. 2 секунды** кнопку функций ☺.  
Горит символ ☕.
- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.  
Горит символ ☺.
- ▶ Наполните бункер для воды и снова установите его в кофемашину.
- ▶ Нажмите кнопку функций ☺, чтобы подтвердить заполнение бункера для воды.  
Символ ☕ мигает.
- ▶ Бросьте в воронку для молотого кофе одну таблетку для очистки от компании JURA.

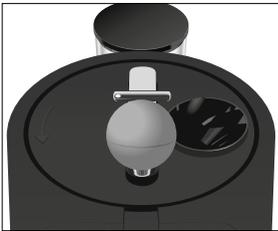




- ▶ Поверните поворотный рычаг-ручку в «положение заваривания».



- ▶ Потяните за рычаг деблокировки и нажмите поворотный рычаг-ручку вниз.
- ▶ Отпустите рычаг деблокировки. Поворотный рычаг-ручка зафиксирован.
- ▶ Поставьте емкость под дозатор кофе.
- ▶ Нажмите кнопку функций . Запускается процесс очистки.  и  мигают, из дозатора кофе порционно вытекает вода. Процесс автоматически останавливается. Символ  мигает, горит кнопка функций .



- ▶ Задействуйте рычаг деблокировки и потяните вверх поворотный рычаг-ручку.
- ▶ Полностью поверните поворотный рычаг-ручку 1 раз и верните его в «положение заваривания».
- ▶ Потяните за рычаг деблокировки и нажмите поворотный рычаг-ручку вниз.
- ▶ Отпустите рычаг деблокировки. Поворотный рычаг-ручка зафиксирован.
- ▶ Поставьте емкость под дозатор кофе.
- ▶ Нажмите кнопку функций . Процесс очистки продолжается.  и  мигают, из дозатора кофе порционно вытекает вода. Процесс автоматически останавливается. Горит символ .
- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину. Символ  мигает 2 раза, подтверждая окончание процесса очистки.

## Удаление известковых отложений солей в кофемашине

В процессе эксплуатации в кофемашине ONO образуются известковые отложения солей, на удаление которых кофемашина автоматически выдает запрос.

- ❗ Если в кофемашине установлен сменный фильтр CLARIS Smart, то запрос на удаление известковых отложений солей не выдается.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

При попадании на кожу или в глаза, средство для удаления известковых отложений солей может вызывать раздражение.

- ▶ Избегайте попадания средства на кожу или в глаза.
- ▶ Смойте средство для удаления известковых отложений солей чистой водой. При попадании средства в глаза обратитесь к врачу.

### ВНИМАНИЕ

Использование неподходящего средства для удаления известковых отложений солей может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

### ВНИМАНИЕ

Прерывание процесса удаления известковых отложений солей может привести к повреждению кофемашины.

- ▶ Выполняйте полный процесс удаления известковых отложений солей.

### ВНИМАНИЕ

Средство для удаления известковых отложений солей при попадании на чувствительные поверхности (например, мраморные) может их повредить.

- ▶ Сразу же удаляйте брызги.

- ❗ Процесс удаления известковых отложений солей длится около 35 минут.

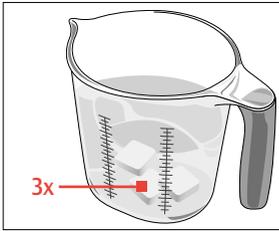
- ❗ Таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** горит символ  и кнопка функций .

- ▶ Нажмите и удерживайте **прибл. 2 секунды** кнопку функций .

Горит символ .

- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину. Горят символы  и , символ  мигает.



- ▶ Снимите бункер для воды и опорожните его.
- ▶ Полностью растворите 3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA в емкости, наполненной 500 мл воды. Это может занять несколько минут.
- ▶ Залейте раствор в **пустой** бункер для воды и установите бункер в кофемашину.
- ▶ Нажмите кнопку функций , чтобы подтвердить заполнение бункера для воды раствором для удаления известковых отложений солей.  
Запускается процесс удаления известковых отложений солей.   и  мигают.  
Процесс автоматически останавливается. Горит символ .
- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину. Процесс удаления известковых отложений солей продолжается.   и  мигают.  
Процесс автоматически останавливается. Горит символ .
- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину. Горит символ .
- ▶ Снимите бункер для воды и тщательно его промойте.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.
- ▶ Нажмите кнопку функций , чтобы подтвердить заполнение бункера для воды.  
Процесс продолжается.   и  мигают.  
Процесс автоматически останавливается. Горит символ .
- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину. Символ  мигает 2 раза, подтверждая окончание процесса удаления известковых отложений солей.

### Запуск очистки/удаления известковых отложений солей вручную

Вы также можете запустить очистку и удаление известковых отложений солей вручную.

- i** Если вы используете сменный фильтр CLARIS Smart, но все же необходимо удалить известковые отложения солей из ONO, следует предварительно переключить кофемашину в режим удаления известковых отложений солей (см. главу 7 «Обслуживание – Переключение кофемашины из режима использования фильтра в режим удаления известковых отложений солей»).

**Условие:** кофемашина ONO готова к работе.

- ▶ Нажмите кнопку функций .
- Символ  мигает, символ  горит.
  - i** Мигание указывает на то, что выбрана программа обслуживания. Нажмите кнопку  или  для переключения между очисткой и удалением известковых отложений солей.
- ▶ Нажмите кнопку функций , чтобы запустить очистку или удаление известковых отложений солей.
- ▶ Теперь перейдите к выполнению порядка действий, описанного в разделе «Очистка кофемашины»/«Удаление известковых отложений солей в кофемашине», начиная со второго пункта. Обратите также внимание на **указания** в соответствующих главах.

### Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды

На стенках бункера для воды могут образоваться известковые отложения солей. Для обеспечения безупречной работы время от времени необходимо очищать бункер для воды от таких отложений.

- ▶ Снимите бункер для воды.
- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Smart, то извлеките его.
- ▶ Растворите 3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA в полностью заполненном бункере для воды.
- ▶ Оставьте в бункере для воды средство для удаления известковых отложений солей на несколько часов (например, на ночь).
- ▶ Опорожните бункер для воды и тщательно его промойте.
- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Smart, то снова установите его на место.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

### Переключение кофемашины из режима использования фильтра в режим удаления известковых отложений солей

Следуйте нижеприведенным указаниям, чтобы переключить кофемашину ONO с режима использования фильтра на режим удаления известковых отложений солей.

- ▶ Снимите бункер для воды и опорожните его.
- ▶ Извлеките сменный фильтр вместе с насадкой из бункера для воды.
- ▶ Наполните бункер свежей водой и установите его в кофемашину.

- ▶ Нажмите кнопку функций .  
Загорается символ  и символ  мигает 3 раза в быстрой последовательности. Теперь кофемашина находится в режиме удаления известковых отложений солей.

## 7 Сообщения на дисплее с символами

Сообщение	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
Горит символ  .	Бункер для воды пустой.	▶ Наполните бункер для воды (см. главу 4 «Приготовление – Основная информация об эксплуатации Вашей ONO/Наполнение бункера для воды»).
Горит символ  .	Контейнер для кофейных отходов полный. / Поддон для сбора остаточной воды полный. Процесс приготовления напитков невозможен.	▶ Опорожните контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды (см. главу 5 «Ежедневная эксплуатация – Операции по обслуживанию»).
Символ  мигает.	Контейнер для кофейных отходов установлен неверно или отсутствует. Процесс приготовления напитков невозможен.	▶ Установите контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды.
Горит символ  .	Срок действия сменного фильтра истек. Кофемашина ONO выдает запрос о замене фильтра.	▶ Замените сменный фильтр CLARIS Smart (см. главу 6 «Обслуживание – Установка/замена фильтра»).
Горит символ  .	Требуется очистка кофемашины ONO.	▶ Выполните очистку (см. главу 6 «Обслуживание – Очистка кофемашины»).
Горит символ  .	Требуется удаление известковых отложений солей в кофемашине ONO.	▶ Выполните удаление известковых отложений солей (см. главу 6 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей в кофемашине»).
Горит символ  и кнопка функций  .	Сито в крышке может быть загрязнено. / Система должна быть заполнена.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Снимите и промойте крышку (см. главу 6 «Обслуживание – Снятие и промывка крышки»).</li> <li>▶ Наполните бункер для воды и снова установите его в кофемашину.</li> <li>▶ Нажмите кнопку функций .</li> </ul>

## 8 Устранение неисправностей

Проблема	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
В процессе приготовления кофе подается из дозатора каплями.	Слишком мелкий помол кофе, в результате чего засоряется система.	► Используйте молотый кофе более крупного помола.

**i** Если не удастся устранить неисправности, обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. главу 12 «Контакты с компанией JURA/Правовая информация»).

## 9 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями

### Транспортировка / Опорожнение системы / Заводские настройки

Сохраните упаковку кофемашины ONO. Она послужит защитой при транспортировке. Чтобы защитить кофемашину ONO от воздействия мороза при транспортировке, необходимо опорожнить систему.

**Условие:** кофемашина ONO готова к работе.

- Снимите бункер для воды.
  - Нажмите кнопку функций .
  - Одновременно нажмите кнопки  и .
- Как только система опорожнится, загорятся  и .

**i** Восстановление **заводских настроек** кофемашины ONO: Одновременно нажмите и удерживайте **прибл. 2 секунды** кнопки  и . Кнопки ,  и  мигают 2 раза, подтверждая сброс к заводским настройкам.

- Выньте сетевой штекер из сетевой розетки.

### Утилизация

Утилизируйте старое оборудование в соответствии с экологическими требованиями.



Старое оборудование содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования. По этой причине утилизируйте старое оборудование посредством соответствующих систем сбора отходов.

## 10 Технические данные

Напряжение	220–240 В ~, 50 Гц
Мощность	1450 Вт
Знак соответствия	<b>CE</b>
Давление насоса	статическое до 15 бар
Объем бункера для воды (без фильтра)	0,95 л
Объем контейнера для кофейных отходов	прибл. 6 порций
Длина сетевого шнура	прибл. 1,2 м
Вес	прим. 4,75 кг
Размеры (Ш × В × Г)	24,3 × 32,0 × 46,1 см
Сменный фильтр CLARIS Smart (технология радиочастотной идентификации RFID)	Диапазон частот 13,56 МГц Макс. мощность передачи < 1 мВт
Тип JURA	767

## 11 Алфавитный указатель

### А

Адреса 241

### Б

Бункер для воды 219

Наполнение 228

Удаление известковых отложений солей 236

### В

Ввод в эксплуатацию, первый 224

Включение 228

Воронка

Воронка для молотого кофе 219

Выключение 229

### Г

Горячая линия 241

Группа пользователей 220

### Д

Декларация соответствия 241

Декларация соответствия нормативам ЕС 241

Дети 221

Дисплей

Дисплей с символами 219

Дисплей, сообщения 237

Дисплей с символами 219

Дозатор кофе 219

Долговременная настройка количества воды по размеру чашки 227

### З

Заводские настройки 238

### И

Использование по назначению 220

### К

Кнопка 219

Кнопка функций 219

Кофе 219

Эспрессо 219

Кнопка функций 219

Контактная информация 241

Контейнер для кофейных отходов 219

Кофе 226

Кофемашина

Включение 228

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

- Выключение 229
- Очистка 232
- Очистка (запуск вручную) 235
- Удаление известковых отложений солей 234
- Удаление известковых отложений солей (запуск вручную) 235
- Крышка 219
- Снятие и промывка 231

## **М**

- Мерная ложка для молотого кофе 219
- Молотый кофе
  - Мерная ложка для молотого кофе 219

## **Н**

- Наполнение
  - Бункер для воды 228

## **О**

- Обслуживание 230
- Операции по обслуживанию 228
- Описание символов 220
- Опорожнение системы 238
- Очистка
  - Запуск вручную 235
  - Кофемашина 232
- Очистка (запуск вручную) 235
- Ошибка
  - Устранение неисправностей 238

## **П**

- Первый ввод в эксплуатацию 224
- Поворотный рычаг-ручка 219
- Повреждения
  - Избежание повреждений 222
  - Обращение с повреждениями 221
- Поддон для сбора остаточной воды 219
- Подставка для чашек 219
- Приготовление 225
  - Кофе 226
  - Эспрессо 226
- Проблемы
  - Устранение неисправностей 238

## **Р**

- Радиосвязь 230, 239
- Режим удаления известковых отложений солей 236

- Рычаг деблокировки 219

## **С**

- Сетевой шнур 219
- Символ
  - Бункер для воды 219
  - Очистка 219
  - Поддон для сбора остаточной воды 219
  - Удаление известковых отложений солей 219
  - Фильтр 219
- Служба технической поддержки 241
- Сменный фильтр CLARIS Smart
  - Замена 230
  - Установка 230
- Сообщения на дисплее с символами 237

## **Т**

- Телефон 241
- Технические данные 239
- Транспортировка 238

## **У**

- Удаление известковых отложений солей
  - Бункер для воды 236
  - Запуск вручную 235
  - Кофемашина 234
- Указания по технике безопасности 220
- Устранение неисправностей 238
- Утилизация 238

## **Ф**

- Фильтр
  - Деактивация 236
  - Замена 230
  - Установка 230

## **Э**

- Электроподключение
  - Технические данные 239
- Эспрессо 226

## **J**

- JURA
  - Контактная информация 241

## **R**

- RFID 239

## 12 Контакты с компанией JURA / Правовая информация

JURA Elektroapparate AG  
 Kaffeeweltstrasse 10  
 CH-4626 Niederbuchsiten  
 (Швейцария)  
 Тел.: +41 (0) 62 38 98 233

- i** Дополнительные контактные данные для Вашей страны см. на сайте **jura.com**.
- i** Если Вам понадобится помощь в обращении с кофемашиной, смотрите справочную информацию на сайте в разделе **jura.com/service**.
- i** Ваше мнение важно для нас! Воспользуйтесь возможностью связаться с нами на сайте **jura.com**.

- Директивы** Кофемашина соответствует требованиям следующих директив:
- 2014/35/ЕС – Директива по низковольтному оборудованию
  - 2014/30/ЕС – Директива по электромагнитной совместимости
  - 2009/125/ЕС – Директива по энергопотреблению
  - 2011/65/ЕС – Директива по ограничению использования определенных опасных веществ
  - 2014/53/ЕС – Директива по радиооборудованию

Подробную Декларацию соответствия нормативам ЕС Вашей кофемашины ONO можно найти на сайте **jura.com/conformity**.

- Технические изменения** Права на технические изменения сохраняются. В данном руководстве по эксплуатации используются стилизованные рисунки, которые не соответствуют оригинальному цвету кофемашины. Ваша кофемашина ONO может отличаться теми или иными деталями.

